

Oversættelse.

P. M.

Baggrunden for Republikkens præsidents kancellichef Jyränkis brevveksling med cand. jur. fru Kirsten Gamst-Nielsen.

Kancellichef Antero Jyränki modtog et privat brev, som var dateret 10. december 1971, fra cand. jur. Kirsten Gamst-Nielsen, som er en gammel bekendt af kancellichefen fra Nordisk Retssociologisk Forening. I sit brev spurgte fru Gamst-Nielsen, om det er rigtigt, at Finland, hvis Danmark og Norge ikke tilslutter sig EF, er rede til at forhandle om et nyt nordisk økonomisk samarbejde. Fru Gamst-Nielsen spurgte endvidere Jyränki, om han kunne redegøre for Finlands syn på sagen, f. eks. i form af et presseinterview med præsidenten. Til slut henviste fru Gamst-Nielsen i sit brev til, at danske modstandere af EF-medlemskab søger efter et „nordisk alternativ“.

Kancellichef Jyränki svarede med et brev af 22. december 1971. Han forstod, at fru Gamst-Nielsens anmodning om en redegørelse for Finlands synspunkt havde til formål, at brevet muligvis kunne anvendes af visse danske kredse til at modarbejde Danmarks EF-medlemskab ved at fremme muligheden for en genoplivelse af Nordek.

I brevet gentoges alene Finlands allerede kendte standpunkt: *Nordek er dødt, og i tilfælde af, at forhandlinger om et nordisk økonomisk samarbejde bliver aktuelle, må der*

være tale om en anden form for samarbejde. Det ansås for nyttigt at gentage ovenstående kendsgerninger, så spekulationer om Nordeks genoplivelse ikke kunne genopstå.

På grund af ovenstående mente Jyränki ikke, at en udtalelse fra præsidenten, som foreslået af fru Gamst-Nielsen, var nødvendig. I brevet modsatte Jyränki sig ikke, at „brevets indhold bekendtgøres for de i sagen interesserede medlemmer af det danske parlament“, dersom modtageren anså det for at være nyttigt. Således kunne alle spekulationer om Nordek vis-a-vis Finland kendes ubeføjede selv i de kredse, som er imod dansk medlemskab af EF. Afsenderens hensigt var ikke — og han havde ikke givet sit samtykke til — at brevet offentliggøres i pressen. Også tidspunktet for offentliggørelsen har helt og holdent beroet på cand. jur. fru Gamst-Nielsen.

Fra visse sider har man opfattet brevet i strid med dets indhold. Brevet antyder på ingen måde, at man vil opstille et alternativ til Danmarks og Norges medlemskab af EF, og det er forkert at antage, at man gennem brevet har forsøgt at påvirke den igangværende nordiske integrationsdiskussion.

14.1.1972.